

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Cuarta lengua mundial I: Portugués Intermedio I - Fourth Global Language I: Portuguese Intermediate I Cuarta lengua mundial II: Portugués Intermedio I - Fourth Global Language II: Portuguese Intermediate I Cuarta lengua mundial III: Portugués Intermedio I - Fourth Global Language III: Portuguese Intermediate I Cuarta lengua mundial IV: Portugués Intermedio I - Fourth Global Language IV: Portuguese Intermediate I Cuarta lengua mundial IV: Portugués B2 - Fourth Global Language IV: Portuguese B2
Código	E900010743
Título	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Nivel	Reglada Grado Europeo
Créditos	10,00 ECTS
Carácter	Básico
Departamento/Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Comunicación en lengua portugués; comunicación oral; comunicación escrita; nivel intermedio I

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Rejane Queiroz Gonçalves
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	rqueiroz@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel iniciación II consolidado en lengua portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas para el nivel intermedio I. Con el fin de desarrollar y consolidar las competencias se profundizará en la corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias		
GENERALES		
CG01	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado</i>
CG04	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados</i>
CG05	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural</i>
CG09	Capacidad crítica y autocrítica	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada</i>
CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes</i>
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones</i>

	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional</i>
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lengua</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo</i>
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</i>
	RA2	<i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales</i>
	RA3	<i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto</i>
	RA4	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas</i>
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita</i>
	RA2	<i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses</i>
	RA3	<i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates</i>

	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos</i>
	RA5	<i>Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías)</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos	
Bloque I: “Tudo muda o tempo todo” / Los cambios / Estilos de vida / Sociedad actual	
Objetivos Comunicativos: Interpretar un poema “concretista” Debatir sobre los cambios sociales, personales, etc. Interpretar y comentar artículos periodísticos Debatir sobre el comportamiento social actual – todos saben todo. Escuchar, interpretar y comentar canciones Leer, interpretar y comentar una crónica literaria Visionar y comentar reportajes audiovisuales Interpretar y comentar una infografía Debatir sobre el problema de la vivienda Fundamentar y exponer opiniones	
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Comportamiento humano / Características personales / Estilos de vida / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: Cohesión Textual / Pretérito Pluscuamperfecto Simple – su uso en el texto literario / Pretérito pluscuamperfecto Simple de Indicativo versus Pretérito Imperfecto de Subjuntivo / Uso de “tudo” / “todo” / Pronombres complemento directo e indirecto / Repaso Presente de Subjuntivo / Repaso de Futuro de Subjuntivo / Verbos en – UIR / EAR / Uso de los verbos “Mudar, Trocar, Tornar-se, Virar” Fonética / Ortografía: ê] [ãw] - ortografía “em, en, om, on” / [s] [z] ortografía “s, ss, c, ç, x, z, x” / [ʒ] [j] - ortografía “j, g, x, ch, s / [a] [ãw] ortografía “a, á, ã, ão, am, an” / Distinción en portugués de palabras como: Importância / presença	
Contenidos socioculturales La poesía modernista de Augusto de Campos Clases sociales en los países lusófonos Actitudes y valores La crónica literaria en Brasil – Carlos Drummond de Andrade	
Bloque II: “Ideais” / Patrones de belleza / Bullying / Sociedad actual	
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar una viñeta Debatir sobre la importancia o no del aspecto físico Interpretar y comentar artículos periodísticos Debatir sobre la imposición social de la apariencia física Visionar y comentar reportajes audiovisuales Debatir sobre la manipulación de fotos e imágenes –“mentiras” Participar en un debate interpretando papeles previamente asignados Escuchar, interpretar y comentar canciones Debatir sobre el bullying en la sociedad actual Visionar y comentar un reportaje audiovisual sobre el tema anterior Leer e interpretar un poema Fundamentar y exponer opiniones	

Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/ Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: Conjunciones Coordinativas: alternativas, adversativas, conclusivas, explicativas, aditivas / Conjunciones de Futuro de Subjuntivo y oraciones relativas/ Diferencia con castellano: “sempre que” (conj. temporal - PT) / “siempre que” (conj. condicional - ES) / Conjunciones semejantes con significados distintos. Ex.: “assim que” / “en cuanto”, etc. / Diferencia con castellano: “enquanto” (conj. temporal - PT) / “mientras” conj. temporal e condicional – ES / Conjunciones de Indicativo versus Conjunciones de Subjuntivo / Pretérito Perfecto versus Pretérito Imperfeto de Subjuntivo /Pretérito Pluscuamperfecto Simple versus Pretérito imperfecto de Subjuntivo / El texto Argumentativo Fonética: Ortografía: /ε/ e / Acentuación de la i tónica en palabras terminadas en hiato
Contenidos socioculturales: Patrones de belleza en Brasil Actitudes y valores El bullying en la sociedad actual - análisis Portugal vs España
Bloque III: “O pão nosso de cada dia” / Mundo laboral / Profesiones del futuro
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar una portada de revista - dados de investigación Escuchar, interpretar y comentar canciones Interpretar y comentar artículos periodísticos Cómo montar un currículo Comprender y comentar un podcast sobre “Vida y carrera profesional” Leer, interpretar y comentar anuncios de periódicos Visionar y comentar reportajes audiovisuales Exposición de una breve investigación sobre las leyes y derechos laborales (Brasil / España) Interpretar y comentar refranes relacionados con el mundo laboral Leer, interpretar y comentar una crónica literaria Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Mundo laboral / Negocios / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar / Refranes Gramática: Infinitivo Personal X Infinitivo Impersonal / Infinitivo Personal - forma e uso / Discurso Indirecto – Reproducción inmediata y posterior Ortografía: grafía de los extranjerismos
Contenidos socioculturales: Mundo laboral y relaciones interpersonales en Brasil Actitudes y valores Multiculturalismo en el mundo laboral
Bloque IV: “Toda música tem uma história”/ Bossa Nova / Tropicalismo / Dictadura
Objetivos Comunicativos: Escuchar, interpretar y comentar un audio Escuchar, interpretar y comentar canciones – Bossa Nova y Tropicalismo Interpretar y comentar artículos periodísticos Visionar y comentar reportajes audiovisuales Cómo presentar un libro Presentar grandes nombres de la Bossa Nova y del Tropicalismo Interpretar y comentar un podcast sobre el tema anterior Debatir sobre acontecimientos históricos Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Música / Movimientos populares / Palabras de la “Jovem Guarda” / Expresiones para opinar y ejemplificar

Gramática: Uso de los “porqués” / Formación de palabras – prefijos y sufijos / Acentuación gráfica/ El texto de divulgación / Palabras homófonas - uso y forma Fonética / Ortografía: /s/ e /z/ortografía “s, ss, c, ç, x, z, x”
Contenidos socioculturales: Música y cultura Dictadura militar en Brasil Movimientos populares – Revolución de los Clavos – Portugal Bossa Nova y Tropicalismo
Bloque V: “Meio Ambiente Sustentável”/ Calentamiento global / Reciclaje / Sostenibilidad
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar una viñeta Interpretar y comentar artículos periodísticos Escuchar y comentar un audio Presentación oral sobre sostenibilidad ambiental Escuchar, interpretar y comentar canciones Entrevistar a un compañero y relatar esa entrevista Interpretar y comentar infografías Visionar y comentar reportajes audiovisuales Visionar y comentar un cortometraje Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Medio Ambiente / Reciclaje / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: “Meio versus Médio” / Complemento de Régimen (nombre / verbo) / Verbos derivados – “TER” Fonética: /t/ e /d/
Contenidos socioculturales: La sociedad actual y el medio ambiente Actitudes y valores El papel del ciudadano
Bloque VI: “De médico e louco, todo mundo tem um pouco”/ Medicina / Salud/ Alimentación saludable
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar una viñeta Interpretar y comentar artículos periodísticos Escuchar, interpretar y comentar canciones Interpretar y comentar un cartel publicitario Interpretar y comentar un breve documental sobre obesidad infantil Debatir sobre la importancia de una alimentación saludable en la infancia Interpretar y comentar un podcast sobre la donación de sangre Leer e interpretar un poema Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Salud / Medicina / Alimentación / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: Concordancia nominal / Concordancia verbal / marcadores conversacionales / Verbos derivados – “VIR” Verbos derivados – “VER” Ortografía: acentuación de las palabras agudas terminadas en hiatos.
Contenidos socioculturales: Medicina alternativa – Brasil / España Medicina pública y privada - Brasil / Portugal / España Actitudes y valores
Bloque VII: “Coisas nossas”/ creencias / leyendas / cultura / supersticiones
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar artículos periodísticos Interpretar y comentar un podcast sobre capoeira Escuchar, interpretar y comentar canciones Debatir sobre las supersticiones en la sociedad actual Visionar y comentar reportajes audiovisuales Interpretar y comentar un podcast sobre el Museo de la “Cachaça”

Leer e interpretar un poema Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Patrones de belleza / Alimentación / Recursos tecnológicos/ Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: Infinitivo personal versus Infinitivo impersonal (2)/ Pronombres Complemento directo e indirecto (2), Pronombres tónicos (2) / Verbos derivados – “PÔR” /Repaso de la Formación del Plural
Contenidos socioculturales: Uso del pronombre personal “tu” versus el pronombre de tratamiento “você” en Brasil Literatura de cordel El mundo del “Sertão” brasileño Las “simpatías” en el universo cultural brasileño Leyendas brasileñas y africanas
Bloque VIII: “Universo virtual”/ Tecnología / Internet
Objetivos Comunicativos: Interpretar y comentar artículos periodísticos Visionar y comentar reportajes audiovisuales Interpretar y comentar una viñeta Escuchar, interpretar y comentar canciones Visionar y comentar un cortometraje Interpretar y comentar imágenes Escuchar y comentar un podcast sobre impresoras 3D Debatir sobre las ventajas y desventajas de las nuevas tecnologías Fundamentar y exponer opiniones
Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Tecnología / Mundo virtual / Comportamiento social / Expresiones para opinar y ejemplificar Gramática: Repaso de Pretérito Perfecto Compuesto de Indicativo / Sujeto indeterminado / Repaso de Verbos con dos Participios - uso y forma / Verbos en - UIR / Verbos derivados - "DIZER", Verbos derivados - "FAZER", Verbos derivados - "PEDIR"
Contenidos socioculturales: Las redes sociales y la sociedad actual Las nuevas tecnologías en la vida moderna

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura
La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial. El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

RESUMEN DE HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Lecciones de carácter expositivo	Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposiciones individuales/grupales
20.00	50.00	15.00	15.00

HORAS NO PRESENCIALES			
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposiciones individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	15.00	15.00	45.00
CREDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas)			

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición	60
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10
SE4 Monografías individuales /grupales	-Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10

SE5 Participación activa del alumno	- Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5
--	--	---

Calificaciones

Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- **La inasistencia comprobada e injustificada** a más de un tercio de las horas lectivas impartidas en cada asignatura, contabilizadas en el periodo comprendido desde el primer día de clase hasta quince días antes del inicio del periodo de exámenes, puede tener como consecuencia la imposibilidad de presentarse a examen en la convocatoria ordinaria del mismo curso académico (artículo 93.1 del Reglamento General). En el supuesto de que se aplicará esta consecuencia, la pérdida de convocatoria se podrá extender a la convocatoria extraordinaria.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6. Buenos Aires: Casa do Brasil. Livro texto

SCHRÄGLE, Isaure & MENDES, Paula Monteiro (2014). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. Livro de exercícios. Ciclo Avançado – Níveis 5 e 6. Buenos Aires: Casa do Brasil. Caderno de exercícios

Otros materiales
AMADO, Jorge (2008). A morte e a morte de Quincas Berro Dágua. São Paulo: Companhia das Letras. ASSIS, Machado de (1994). O Alienista. In:Obra Completa. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, vol. II.
Bibliografía Complementaria
Monografías
Artículos de revistas
Otros materiales y recursos
I. Gramáticas ARRUDA, Lúgia (2012). Gramática de português língua não materna. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico) COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). Gramática ativa 1. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico) CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), Nova Gramática do Português Contemporâneo. Lisboa: Sá da Costa. BECHARA, Evanildo. Moderna gramática portuguesa. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999. II: Dicionários Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores. Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora. Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo III. Otro Portal da Língua Portuguesa: http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html (Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como dicionarios y pasatiempos) Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (DPLP): http://www.priberam.pt/dlpo/

Biblioteca Digital Camões: <http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html> B

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:

<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)